**Категория одушевленности в практике преподавания русского языка китайским студентам на начальном этапе обучения: анализ «отрицательного» языкового материала**

**Емельянова Марина Денисовна**

**Студентка Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия**

Одушевленность – специфическая грамматическая категория славянских языков, от которой зависит парадигма склонения имён, отражающая закономерности их словоизменения по падежам и числам. Так, в русском языке наиболее значимый грамматический признак характеристики по одушевленности – это совпадение а) форм Nв мн.ч. и ед.ч. м.р. 2 скл. с формами Nр у одуш. сущ., б) тех же форм с формами Nи у неодуш. сущ. Однако существуют другие, не менее важные характеристики категории. Здесь представлен анализ «отрицательного» (Л.В. Щерба) языкового материала, который получен в процессе преподавания русского языка как иностранного (РКИ) по программе предвузовской подготовки (уровни А1 – А2).

Все студенты группы, в которой проводились занятия, – носители китайского языка. В нем условно выделяется понятие о различении «лица» и «не-лица», однако оно выражается только семантически, какие-либо грамматические признаки различия отсутствуют. Особенно важно отметить, что в китайском языке нет категории падежа, ключевой для определения характеристики существительного по одушевленности. Ошибки в употреблении падежных форм часто допускались на занятиях, однако на текущем этапе обучения вряд ли возможно четко определить их взаимосвязь с представлением о категории одушевленности. Проблема заключается в том, что у учащихся еще не в полной мере сформировано представление об их правильном употреблении. Поэтому в рамках настоящего доклада ошибки в употреблении падежных форм не рассматриваются.

Чаще всего допускались ошибки, связанные с другим важным критерием определения характеристики по одушевленности – различением вопросов *Кто?* и *Что?*. В основной части случаев ответы на задания обязательно должны включать одно из этих местоимений. Здесь необходимо, в первую очередь, указать на лексическое значение, соотносимое с тем или иным вопросительным словом. Если лексема употреблена в форме Nв, и соответствующая грамматическая тема уже обсуждалась на занятиях, нужно упомянуть о тождестве падежной формы с формой Nр или Nи:

*А) – \*Что пригласил Антон на вечер в институт?*

*– Антон пригласил поэта Евтушенко на вечер в институт.*

*Поэта Евтушенко* – форма Nв, которой управляет переходный глагол *пригласить*. Окончание *-а* в лексеме *поэта* указывает на то, что она совпадает с формой Nр. Данный факт, в совокупности с лексическим значением слова *поэт*, которое обозначает человека, позволяет сделать вывод о том, что сочетание слов на месте пропуска является одушевленным, а значит – к нему требуется задать вопрос с вопросительным словом *Кого?*.

Б) *– \*Кто это?*

*– Это журнал «Москва».*

Здесь сущ., к которому подбирается вопросительное слово, употреблено в форме Nи. Следовательно, контекст не является диагностирующим с точки зрения определения одушевленности-неодушевленности лексемы *журнал*. Основной способ объяснения ошибки – приведение примера диагностирующего контекста в совокупности со сравнением форм лексемы в Им.п., Род.п. и Вин.п. и обращением внимания на совпадение двух из этих форм. В случае со словом *журнал* следует также отметить, что оно мужского рода, и утверждение о совпадении падежных форм верно как для ед.ч., так и для мн.ч.: Nи: *журнал –* Nр: *журнала –* Nв: *журнал.*

Подобное сравнение падежных форм может также подкрепляться аналогичным для сущ., имеющего противоположную характеристику по одушевленности. Для некоторых случаев при выборе правильного вопросительного слова необходимо обратить внимание на дополнительные лингвистические факторы:

В) *– \*О ком ты прочитал книгу? – Я знаю, что Владимир – старый русский город. Я был во Владимире на экскурсии и прочитал книгу о Владимире.*

На первый взгляд, такой ответ студента может не считаться ошибочным, однако необходимо обратить внимание на различие значений омонимичных имен собственных – мужского имени и названия города. В представленном тексте Владимир – название города, поэтому предложенный вопрос является неверным.

Иногда ошибки, связанные с неразличением вопросов *Кто?* и *Что?*, допускаются в заданиях, обязательный ответ на которые не включает в себя эти вопросительные слова, однако формулировка задания косвенно затрагивает различие между ними: *Прочитайте названия статей и скажите, о ком?/о чем? пишут журналисты.*

**Полилог между преподавателем и студентами:**

***Хуан Линьхао:*** *Будущая звезда науки – студентка МГУ Настя Ефименко.*

***Преподаватель:*** *Это статья о ком? Или о чем?*

***Ван Вэньсянь:*** *\*О чем?*

***Чжао Лиян:*** *О ком? !*

В словосочетаниях в роли главных слов, которые по заданию нужно преобразовать в форму Nп, выступают как одушевленные, так и неодушевленные существительные. Отсюда в формулировке задания употребление обоих вопросительных слов в данной форме: *о ком?/о чем?* Хотя закрепление умения различать эти вопросы не является целью упражнения, во время размышлений над его выполнением студентка выбрала неправильный вариант.

Следует отметить, что в рассматриваемом контексте по одушевленности-неодушевленности могут быть охарактеризованы два существительных – *звезда* и *студентка*. Первое из этих слов является многозначным, и в разных значениях оно может быть определенно и как одушевленное, и как неодушевленное. Так, неодушевленные лексико-семантические варианты – это «небесное тело» и «геометрическая фигура», а одушевленные – «морское животное» и «человек, который прославился». Точное определение значения находится в тесной взаимосвязи с контекстом, и главным фактором здесь оказывается факт характеристики с помощью слова *звезда* объекта, обозначаемого лексемой *студентка*, однозначно характеризуемой как одушевленное существительное. Следовательно, слово «*звезда*» является одушевленным.

Итак, в процессе обучения РКИ студенты из Китая допускают ошибки, связанные с неправильным определением характеристики существительного по одушевленности. В частности, это приводит к ошибочному выбору вопросительного слова *Кто?* или *Что?*. Важно давать студентам дополнительные объяснения и задания, чтобы они могли преодолеть подобную трудность.

***Литература:***

*Антонова В.Е. Нахабина М.М. Сафронова М.В. Толстых А.А.* Дорога в Россию: учебник русского языка (элементарный уровень). СПб.: Златоуст, 2009.

*Антонова В.Е. Нахабина М.М. Сафронова М.В. Толстых А.А.* Дорога в Россию: учебник русского языка (базовый уровень). СПб.: Златоуст, 2009.